

**■ CONVIVENZA**

# Giavisch da professiun: pur, pirat, paleontolog

DA FADRINA HOFMANN

**A**s regurdais Vos anc da Voss siemis d'uffanza? Savais Vos anc da tge che Vos siemiavas? E lura, avais Vos pudì realisar quels siemis, u ha Vossa vita fatg insacura ina storta e Vos avais prendì in'otra direenziun?

**J**au vuleva daventar veterinaria e guarir tut ils animals sin terra. Jau vuleva esser flight attendant e viagià per tut il mund enturn. Jau vuleva ina chasa en las muntognas, quatter uffants, in chaun, in giat, in chaval ed in mailer en in grond curtin. Gea, e lura ha mes portget da mar Tarzan stuì vegnir durmentà ed jau hai realisà che veterinaris n'èn betg abels da salvar tut ils animals. Sin mes proxim viadi en aviun hai jau contemplà pli precis tge che las flight attendants fan ed jau hai vesì ch'ellas n'èn nagut auter che camarieras sgulantas. Perquai hai jau midà radicalmain mes plans.

**D**api che jau sai scriber, scriv jau istorias e diari. Dapi che jau sai leger, legel jau cun passiu. Perquai aveva jau decidì da daventar ina scriptura. «Da quai na pon ins betg viver, chara matta», ha ditg mes bab quella giada. Mes plan B era damai da maridar in um cun blers daners e da pudair scriber lura en tutta pasch. Però x insanua ha mia vita fatg ina storta ed ussa sun jau schurnalista. Jau na scriv betg bestsellers u romans profunds, perquai che l'um cun daners n'è betg anc cumparì. La chasa en las



muntognas è daventada in'abitaziun, or da quatter uffants hai dà dus, e dal mez zoo che jau aveva m'imaginà è restada be anc la Birba – noss chaun bastard. Ma hei, en noss curtin hai propi in mailer!

**T**ge èsi capità cun mes siemis d'uffanza? Els èn simplamain s'adattads a las circumstanzas da la vita. Vuless jau oz anc daventar veterinaria u flight attendant? Na, segir betg. Vuless jau oz anc avair quatter uffants? Ehm, na ... E tants animals da chasa dèssan memia blera lavur. Il mailer? Quel è super! Per raiver, per far suc da maila, per star a la sumbriva durant la stad u per pender londervi il pavel d'utschels durant l'enviern.

**M**es figl ha quatter Monns e mez. El vuless daventar pur, pirat, surfer e paleontolog. Geabain, paleontolog, perquai ch'el giavisch fermamain da chattar in dretg dinosaur. Mia figlia ha dus onns e mez. Ella vuless daventar princessa. Segir ch'ils giavischs da mes uffants sa midan anc in pèr giadas en ils proxims onns. Jau sper simplamain che er els possian

adattar lur siemis en tala maniera ch'in minz dal giavisch vegnia vairamain realitad. Forsa vegn mes figl gea veterinari e mia figlia sgola sco flight attendant per il mund enturn – almain fin ch'ella daventa la dunna d'in um bainstant da la classa-business e quel la permetta da daventar ina gronda scriptura.

**M**a forsia vegn mes figl er in stupent surfer e mia figlia na s'interessa insumma betg per la litteratura. Jau hai grondas mirveglias tge ch'i daventa ina giada or dals siemis da mes uffants. Fin lura laschain siemiar.

\* Fadrina Hofmann è redactura regiunala tar la «Südostschweiz». Ella viva cun sia famiglia a Scuol ed ha in mailer en curtin.

## Vocabulari

siemis d'uffanza	= Kindheits-träume
storta	= Kurve
guarir	= heilen
chaun	= Hund
giat	= Katze
chaval	= Pferd
mailer	= Apfelbaum
portget da mar	= Meer-schweichen
camariera	= Kellnerin
passiu	= Leidenschaft
raiver	= klettern
suc da maila	= Apfelsaft
sumbriva	= Schatten
pavel d'utschals	= Vogelfutter
minz	= Körnchen

Die Kolumne «Convivenza» erscheint in der Regel am Montag in der «Südostschweiz» und in der romanischen Tageszeitung «La Quotidiana». Unterstützt wird das Projekt von der romanischen Sprachorganisation Lia Rumantscha. Für Leserinnen und Leser, die nicht Romanisch verstehen, gibt es im Internet eine deutsche Übersetzung, und zwar unter [www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza](http://www.suedostschweiz.ch/community/blogs/convivenza)